

AVANT-PROPOS

Le 7 juin 2003 T.J. van Bavel a eu 80 ans. C'est une raison pour célébrer cet anniversaire par un modeste recueil de *Mélanges*. Il y a exactement 14 ans qu'à l'occasion de son éméritat à la Katholieke Universiteit de Leuven, nous lui avons offert dans cette même revue les *Mélanges T.J. van Bavel*. Modeste peut-être mais non moins important pour autant, car, à côté de deux éditions critiques du *sermo ad populum LXVII* et du *sermo habitus ad mensam sancti martyris Cypriani*, toutes deux précédées d'une introduction scientifique, nous pouvons offrir aux lecteurs un éventail d'articles intéressants sur Augustin. Fidèle à la tradition de la revue, il y a aussi pour les spécialistes un certain nombre de contributions intéressantes sur l'histoire de l'Ordre.

Depuis 1990, notre rédacteur en chef, T.J. van Bavel, qui entre-temps a remis sa tâche en d'autres mains, ne s'est pas reposé sans rien faire. Dans *Augustiniana* seule il a encore publié trois articles (Années 45, 46, 47). De plus, les conditions de santé changeantes ne l'ont pas empêché de publier en 1996 une monographie sur la prière chez Augustin, *Als je hart bidt...* (Institut Historique Augustinien, Leuven), réimprimée en 2001 et dont les traductions anglaise et allemande sont sous presse. Ensuite il a rassemblé, sous le titre énigmatique *Ooit een land van kloosters* (Institut Historique Augustinien, 1999), tous les textes sur la vie religieuse qu'il a pu retrouver dans l'oeuvre d'Augustin. Ils respirent tous d'une manière remarquable la vie religieuse augustinienne qui s'était déjà répandue sur toute l'Afrique du Nord du vivant de ce Père de l'Église. Une année plus tôt T.J. van Bavel avait encore affiné sa propre traduction de la *Règle* en vue d'une édition de luxe accompagnée du texte latin, dans la *Regel van Augustinus* (Institut Historique Augustinien, Leuven, 1998). Enfin, à l'usage de la vie augustinienne d'aujourd'hui, il a écrit *Charisma: gemeenschap* où, à côté d'une présentation solide de l'amitié chez Augustin, il offre une transposition personnelle de la conception d'Augustin sur la vie commune (Institut Historique Augustinien, Leuven, 2001). Cet ouvrage a déjà été traduit en français, en allemand et en espagnol alors que les traductions anglaise et tchèque sont sous presse. En même temps il vient de terminer la traduction en néerlandais du *De trinitate*, première dans ce domaine linguistique, mais qui attend encore son éditeur.

"Frère âne proteste" bien sûr mais en bon augustin il ne se laisse pas faire la leçon par cette spiritualité franciscaine. Son esprit continue sans répit à vivre dans la jeunesse d'Israël dont le Psaume

92 dit que, malgré l'âge, elle continue à porter des fruits 'luxuriants, pleins de sève et verts' ! Un de ces fruits c'est un livre en préparation où il veut se pencher encore une fois sur la femme chez Augustin... dont la tradition biblique dit qu'elle est la mère de la vie. Jeunesse et vieillesse continuent à se rejoindre et méritent pour cela davantage qu'un recueil de mélanges.

B. BRUNING et J. LAM CONG QUY